

DIKASTERIET FÖR INTERRELIGIÖS DIALOG

Buddhister och kristna helar den sårade mänskligheten och världen genom *Karuna* och *Agape*

BUDSKAP TILL VESAKFESTEN 2023

Kära buddhistiska vänner,

Vårt dikasterium, tidigare känt som Påvliga Rådet för interreligiös Dialog, sänder er hjärtliga hälsningar med anledning av Vesakfesten, en högtid då ni firar Buddhas födelse, upplysning och död. Må denna festlighet på nytt inspirera er till att fortsätta ert sökande efter kunskap om *dukkhas* (lidandets – övers. anm.) natur, vad som förorsakar det och hur det kan övervinnas.

Livet har sin beskärda del av lidande och sår, och festliga tillfällen kan ge ett välbehövligt avstånd till vardagens rutiner och göra så att vi möter dem med ny kunskap. Den ökande kommunikationen i dagens globaliserade värld har gjort oss medvetna om att problemen vi möter inte är isolerade; de är resultat av spänningar och missförhållanden som drabbar hela mänskligheten. Såren på vår värld är av många slag: fattigdom, diskriminering och våld; likgiltighet gentemot de fattiga, förslavande till följd av utvecklingsmodeller som inte respekterar människan och naturen; hat som kommer ur religiös och nationalistisk extremism; och framför allt en attityd av hopplöshet inför livet som uttrycker sig genom olika slags oro och missbruk. Alla dessa delar av verkligheten illustrerar den sårbarhet vi delar.

Medvetandet om denna delade sårbarhet kräver nya former av solidaritet utifrån våra olika religiösa traditioner, där vi "av de olika religionerna förväntar svar på den mänskliga tillvarons gåtor som djupt oroar människans hjärta" (jfr. *Nostra Aetate* 1). Eftersom vi alla utgör en enda familj är vi alla förbundna med varandra som bröder och systrar, som invånare på jorden beroende av varandra. Vi sitter i samma båt "där den ena personens problem är allas problem. Än en gång inser vi att ingen räddas ensam, vi kan bara räddas tillsammans" (Påve Franciskus, *Fratelli Tutti*, 32). Därför tycker vi det är lämpligt att påminna om potentialen i våra respektive religiösa traditioner att erbjuda botemedel för att hela våra svåra sår, liksom såren i våra familjer, i våra länder och på vår planets.

Kära buddhistiska vänner, ni erbjuder helande när ni utövar *karuna* – medkänsla med allt levande så som Buddha lär (*Sutta Nipata* 1.8, *Sutta Nipata* 2.4), eller när ni handlar osjälviskt så som Bodhisattvan som vägrade träda in i Nirvana och stannade kvar i världen för att verka för att minska lidandet för alla varelser ända tills de befriades. Så beskriver Buddha en

person som är fullständigt genomlyst av *karuna*: "Hans sinne förenas med medkänsla, överflödande åt ett håll. Även åt ett annat håll. Även åt ett tredje håll. Även åt ett fjärde håll. Det vill säga ovan, nedan, runt om, överallt förenad med allt, lever han och överflödar världen och alla varelser med sinnet förenat med medkänsla, utsträckt, ädelt, gränslöst, fritt från fiendskap, utan illvilja" (*Abidhamma Pitakaya Vibhanga b*). De vars sinne förenas med medkänsla sprider ett motgift mot den globala kris vi just nämnde då de erbjuder insiktsfull medkänsla som svar på allt ont som är utspritt och sammansatt.

På samma sätt har de kristna inget bättre botemedel än att utöva agape (osjälvisk kärlek), det rika arv som Jesus efterlämnade hos sina lärjungar. Jesus ger sina lärjungar den gudomliga kärlekens gåva – agape – och lär dem att älska varandra (jfr. Joh 15:13). Han ger exemplet med en man som stannade upp för att ta hand om en främling, en fiende till hans eget folk, som fallit offer för rövare: "En samarier som var på resa kom och fick se honom ligga där, och han fylldes av medlidande. Han gick fram och hällde olja och vin på såren och förband dem. Sedan lyfte han upp honom på sin åsna, förde honom till ett värdshus och skötte om honom" (Luk 10:33-34). Samariern visar konkret närhet till personen i nöd.

Låt mig påminna om påve Franciskus' uppmaning att tjäna andra med medkänsla, att visa kärlek konkret, inte abstrakt, med en kärlek som "är välvilja, generositet, en önskan att vara nära, en kärlek som inte tvekar att ge sig själv som ett offer för den älskade. Kärlek är att dela allt med den vi älskar. Kärleken gör oss lika varandra, den skapar jämlikhet, den bryter ned murar och undanröjer avstånd (Fastebudskapet 2014). På samma sätt är Buddhas betoning på att öva hjärtat särskilt värdefull när vi tillsammans fortsätter i våra försök att erbjuda helande: "Öva meditation om medkänsla; för när du övar meditation om medkänsla försvinner all grymhet" (*Maharahulovada Sutta – MN 62*).

Låt oss alla sträva efter att leva med större kärlek och medkänsla och arbeta tillsammans för att bygga en värld som är mer rättvis, fredlig och enad. Må ni "utstråla gränslös kärlek mot hela världen – över, under och runt om – ohämmad, utan illvilja, utan fiendskap" (*Karaniya Metta Sutta, SN. 1.8*). Och må ni få del av rik välsignelse, kära buddhistiska bröder och systrar, och glädjen att bidra till att hela såren i samhället och på jorden, vårt gemensamma hem.

Vatikanen, den 16 april 2023

Miguel Ángel Kardinal Ayuso Guixot, MCCJ, prefekt

Msgr. Indunil Janakaratne Kodithuwakku Kankanamalage, sekreterare

(Inofficiell översättning: Kaj Engelhart)